УДК 341.232.7(470.23-25:450)

Ю. В. Николаева

Культурные связи Санкт-Петербурга и Италии: особенности современного периода

В статье рассматриваются основные направления и формы культурного сотрудничества между Санкт-Петербургом и Италией. Приводятся примеры культурных итальянских центров, работающих в Петербурге, анализируются мероприятия, характеризующие различные направления культурного сотрудничества. Особое внимание уделено сотрудничеству в области сохранения культурного наследия и выставочным проектам.

Ключевые слова: Санкт-Петербург, Италия, культурные связи, культурные центры, сохранение культурного наследия, выставки

Julia V. Nikolaeva

Cultural ties of Saint-Petersburg and Italy: specifics of the modern period

This article describes main directions and forms of cultural cooperation between Saint-Petersburg and Italy. The article is focused examples of the cultural Italian centers in Petersburg, the actions characterizing various directions of cultural cooperation. The special attention is paid to cooperation in the field of preservation of a cultural heritage and exhibitions.

Keywords: Saint-Petersburg, Italy, cultural ties, cultural centers, preservation of a cultural heritage, exhibition

Среди многообразия культурных связей города на Неве следует особо отметить связи с Италией, которые без преувеличения относятся к приоритетным направлениям международного сотрудничества в силу исторических традиций и прочности современных контактов. Культура традиционно играет очень важную роль в отношениях между Италией и Россией, и интерес к итальянской культуре во всех ее проявлениях у нас в стране имеет весьма глубокий характер. Общеизвестно, что Италия и ее культура оказали значительное влияние на формирование русской культуры и в не меньшей степени культурной атмосферы Петербурга. С момента основания города здесь жили и творили многие великие итальянцы. Особенно заметен их вклад в развитие русской архитектуры, театра, балета, живописи.

Сегодня Санкт-Петербург и Италия вышли на новый этап культурного взаимодействия, отличительными чертами которого является многовекторность, многообразие форм, взаимная заинтересованность в наличии прочных партнерских отношений. Но, пожалуй, самое важное, что культурные связи Петербурга и Италии основаны на паритетных началах и имеют обратную связь.

Культурное сотрудничество Италии и Петербурга имеет под собой прочную документальную базу, регламентирующую многие его сферы. В январе 2006 г. Правительство Санкт-Петербурга подписало протокол о сотрудничестве с Италией, в котором были представлены вопросы развития экономических и культурных отношений, сотрудничества в сфере реставрации исторических памятников в центральной части города, в строительство которого внесли свой вклад итальянские архитекторы[1]. Петербург также заключил соглашения с рядом итальянских городов: Миланом, Генуей, Моденой, Венецией, Римом, Триестом, провинциями Ломбардия, Марке, Лечче, Тоскана, регионом Пьемонт. Соглашения между Петербургом и Италией, как правило, включают вопросы культурно-гуманитарного характера и опираются на общее двустороннее соглашение о сотрудничестве в области культуры и образования 1998 г.[2]

Между Санкт-Петербургом и итальянскими городами активно развиваются побратимские связи. Первым городом-побратимом тогда еще Ленинграда из числа итальянских городов в 1967 г. стал **Милан**. Первая неделя культуры Ленинграда в Милане прошла в 1977 г. В 1988 г. между руководствами городов был подписан протокол о намерениях и утверждена программа совместных культурных мероприятий. Тогда же прошла вторая неделя Ленинграда в Милане, а в 1989 г. – ответная неделя Милана в Ленинграде[3]. Начиная с 1990-х гг. такие мероприятия проходят практически ежегодно, администрациями городов принимаются комплексные программы сотрудничества в культурной сфере, они включают обмены выставками музеев городов, концертами и гастролями театральных коллективов. Прекрасный подарок Правительство и город Милан преподнесли к 300-летию Петербурга: они подарили Северной столице четыре бюста знаменитых итальянских архитекторов Карло Росси, Антонио Ринальди, Джакомо Кваренги и Франческо Растрелли работы российских мастеров В. Горева и В. Попова, которые ныне украшают Манежную площадь.

В начале XXI в. побратимские связи не только не утратили своей актуальности, но вышли на качественно новый уровень развития. Были установлены побратимские связи еще с двумя итальянскими городами: в ноябре 2002 г. с **Генуей** и в феврале 2006 г. с **Венецией**. В целях расширения культурных связей с итальянскими городами руководством Санкт-Петербурга в 2011 г. был подписан договор о дружбе с администрацией Флоренции, в рамках которого была разработана программа культурных обменов между «столицами искусств» на следующие два года. Также Петербург и Флоренция договорились о создании Ассоциации городов культуры[4].

На сегодняшний день культурное взаимодействие городов-побратимов вышло далеко за рамки проведения «культурных недель», программа событий не ограничивается временными рамками и заполняет собой весь год.

Культуру Италии на берегах Невы представляет несколько организаций. С 1992 г. здесь работает Общество Данте, один из старейших культурных центров, основанный еще в 1889 г. для изучения творчества великого итальянского поэта во всем мире. С инициативой открытия представительства Общества Данте в Петербурге выступило консульство Италии. Идея была поддержана руководством Ленинградского государственного университета, Института русской литературы (Пушкинского Дома), Обществом дружбы «СССР – Италия»[5].

Работа Общества Данте направлена на популяризацию итальянского языка и культуры. Общество проводит большое количество киновечеров, концертов классической музыки, выставок и поэтических вечеров, способствует распространению книг и публикаций, организует конференции, культурные туры, художественные выставки, учреждает призы, награды и стипендии. Под эгидой Общества действуют языковые курсы, проводятся экзамены для получения международного сертификата PLIDA, который признается университетом «La Sapienza» в Риме, Министерством труда и социальной политики и Министерством образования Италии. Общество ведет активную лекционную, публикационно-издательскую, методическую, научно-педагогическую и переводческую деятельность. Оно открыто и для новых форм культурного обмена, например поддерживает туристическое направление.

Наряду с Обществом Данте культуру Италии в Петербурге представляет еще одна организация – Итальянский институт культуры. Стоит отметить, что бюджет всех отделений Института, в том числе и петербургского, составляет порядка 10 % от общего финансирования министерства, что позволяет этой организации вести активную и разнообразную деятельность[6]. В Петербурге Институт был открыт в 1999 г., хотя во всей полноте начал работать в 2003 г. Как и Общество Данте, он организует курсы итальянского языка, проводит многочисленные культурные мероприятия: концерты, выставки, фестивали современного кино, лекции, семинары об истории и современной жизни Италии. Библиотека и медиатека Института предоставляют широкие возможности для получения различной информации об Италии, ее культуре, истории, современной жизни. В сфере образования Институт знакомит с различными стипендиями и грантами, позволяющими россиянам пройти обучение в Италии.

Институт стремится показать не только богатейшее культурное наследие прошлого, но и различные грани современной культуры Италии. Примером может служить выставка современного итальянского художника Кристиано Пинтальди «Suspended Animation», открывшаяся в январе 2014 г. в Научно-исследовательском музее Академии художеств, концерт музыкальной группы «Progetto Davka»[7].

Деятельность Института, как и Общества Данте, направлена на формирование яркого, узнаваемого образа Италии в мире. Проводимые ими культурные мероприятия легко привлекают многочисленную аудиторию и прессу и всегда находят отклик среди петербуржцев.

Ассоциация дружбы «Россия-Италия» в Санкт-Петербурге развивает образовательные обмены, участвует в содействии развитию предпринимательства, осуществляет обширные культурные программы совместно с Обществом Данте и Итальянским институтом культуры, большое внимание уделяет программам для молодежи и благотворительной деятельности.

В Петербурге также работают и другие организации, представляющие культуру Италии. Большинство из них имеет ярко выраженный лингвистический уклон: это и Центр итальянского языка «Италика» (Italica), и Центр итальянского языка и культуры, и школа итальянского языка «Лексика Италия» (Lexica Italia).

Вопросы культуры, образования, изучения итальянского языка также представлены в работе Санкт-Петербургской Ассоциации культурного и делового сотрудничества с Италией и Института внешней торговли Италии. Эти организации способствуют развитию торгово-экономических связей Италии с зарубежными странами, особенно в рамках поддержки малых и средних предприятий. Их деятельность направлена на продвижение не только итальянских организаций, но и производимых ими товаров и услуг, что помогает формированию имиджа итальянской продукции на международных рынках. Кроме того, они поддерживают организацию различных культурных событий.

Если говорить о том, в каких направлениях сегодня развиваются культурные контакты Петербурга и Италии, то их перечень получится необычайно широким. Все же следует остановиться именно на тех, которые отражают взаимную заинтересованность и динамично развиваются. Как для Петербурга, так и для Италии важнейшим вопросом является **вопрос о сохранении культурно-исторического наследия**[8]. Многие памятники и в Италии, и в Петербурге нуждаются в бережном сохранении и требуют серьезной реставрации. Обмен опытом, методиками и технологиями в этих насущных вопросах может оказаться бесценным для обеих сторон.

Как известно, сотрудничество в области реставрации между Петербургом и Итальянской Республикой началось по инициативе итальянской стороны в 2003 г., когда в рамках празднования 300-летнего юбилея Санкт-Петербурга был реализован первый проект. Тогда же в Санкт-Петербурге была проведена конференция по вопросам реставрации и организована поездка делегации российских специалистов на Международную реставрационную выставку в Ферраре. В 2004 г. при участи администрации региона Лацио в Санкт-Петербурге прошла выставка и два семинара, посвященные реставрационным технологиям, применяемым в различных областях: от реставрации исторических зданий до старинных книг[9].

Затем уже в 2006 г. Комитет по государственному контролю, использованию и охране памятников культуры (КГИОП) Санкт-Петербурга и Институт внешней торговли Италии подписали договор о проведении в Санкт-Петербурге курсов для специалистов по реставрации. Цель проекта – проведение полного цикла профессионального обучения петербургских специалистов по применению итальянских технологий реставрации и сохранения памятников архитектуры. Демонстрационным объектом реставрационных работ стали Петровские ворота Петропавловской крепости. Проект был завершен в 2007 г. Практически сразу, в июне 2008 г., был подписан Протокол о намерениях между КГИОП и Департаментом по культуре региона Пьемонт[10].

Активно развиваются **выставочные связи** Петербурга и Италии, в основе которых лежит взаимодействие крупнейших музеев. Многие выставочные проекты имеют под собой совместную основу. Примером может стать проведенная в 2004–2005 гг. совместно с Италией выставка «От Джотто до Малевича», собравшая произведения из большого числа музейных коллекций двух стран. Со стороны Петербурга в ней приняли участие Эрмитаж и Русский музей. Уникальность данной выставки была в том, что в ней собраны вместе произведения нескольких веков, что стало возможным при совместной работе большого числа участников с обеих сторон и значительной государственной поддержке[11].

Помимо классических произведений искусства выставочная деятельность охватывает и современную проблематику. Примерами могут служить фотовыставки «Светотени Италии» в декабре 2011 г., «Образы Италии 1841–1941» в январе 2012 г., (Манеж), выставка живописи и гравюр современных итальянских и российских художников «Итальянский триколор» в июне-июле 2011 г. (Государственный музей истории Санкт-Петербурга).

Практика последних лет показывает, что все большее распространение получает организация выставок, собранных из коллекций музеев двух стран с демонстрацией их по очереди в городах Италии и России. Примером может служить совместный проект выставки «Итальянская живопись XIX в.: от классицизма до символизма», экспонировавшейся сначала в Эрмитаже, а затем в Павии в замке Висконти.

Сотрудничество музеев не ограничивается только выставочной деятельностью, но включает совместные исследовательские и образовательные программы как для сотрудников, так и для молодых ученых со стипендиальной поддержкой и возможностью публикаций результатов трудов. Примером выстраивания такого комплексного сотрудничества является международная деятельность Государственного Эрмитажа.

В 2007 г. в Италии, в г. Феррара, был открыт центр «Эрмитаж-Италия», в 2008 г. был создан международный фонд «Эрмитаж-Италия», целью которого является осуществление программы сотрудничества в выставочной сфере между петербургским музеем и Фондом «Кариверона» (г. Феррара). Деятельность центра направлена на усиление культурного обмена и расширение сотрудничества в области научных исследований. Центром регулярно проводятся конференции, семинары, обмены специалистами в реставрации, а также публикация специальных изданий и каталогов. Реализуются конкретные мероприятия по привлечению российских и итальянских ученых и молодых исследователей: фондом были выделены 44 стипендии в период 2008–2010 гг.[12]

В 2009 г. был подписан меморандум о взаимопонимании между Эрмитажем, Русским музеем и музеем «Sigismondo Castromediano di Lecce» на срок до конца 2012 г. За этот период стороны помимо организации выставок разработали программу сотрудничества в следующих направлениях: обмен молодыми специалистами и учеными, выделение стипендий, взаимодействие в области реставрационных работ, разработка специальных программ в сфере образования и музееведения для детей и молодежи[13].

В июле 2010 г. в Триесте был подписан протокол о сотрудничестве между Государственным Эрмитажем, Центральным военно-морским музеем Санкт-Петербурга и Фондом культуры города Триеста с целью реализации совместной программы научно-культурных инициатив и исследований.

В последние годы Государственный Эрмитаж расширяет свои международные связи и активно участвует в программах сотрудничества городов-побратимов Санкт-Петербурга. В июле 2011 г. в Венеции была достигнута договоренность между городской администрацией и ее ведущими культурными и образовательными учреждениями с Государственным Эрмитажем. Соглашение предусматривает широкий спектр совместных инициатив: в области музейного дела, исторических изысканий, исследований в сфере искусств, а также современного искусства и др. Венеция является одним из основных культурных партнеров не только Петербурга, но и России в целом, выступая инициатором многих совместных мероприятий. Именно в Венеции на базе университета «Cà Foscari» 6 марта 2011 г. официально был запущен проект Центр изучения культуры России.

Активно развиваются **музыкально-театральные связи**. В частности, давнее сотрудничество с театрами Италии имеет Мариинский театр, в его программе ежегодно присутствуют обмены гастролями, постановками, спектаклями и стажировками с театром Турина (Реджио), Рима (Римская опера), Палермо (Массимо), Милана (Ла Скала), с Академией Санта-Чечилия и др. В репертуар крупнейших музыкальных театров Петербурга традиционно входят произведения великих итальянских композиторов Джакомо Россини, Джузеппе Верди, Гаэтано Доницетти, Винченцо Беллини, Артуро Тосканини, Пьетро Масканьи, Джакомо Пуччини, Руджеро Леонкавалло и др.

В течение последних лет итальянский дирижер Фабио Мастранжело с успехом руководит оркестром Государственного Эрмитажа «Санкт-Петербург Камерата», с 2005 г. сотрудничает с театром Санкт-Петербургской консерватории.

Развиваются связи в области **литературы**, **издательского**, **библиотечного и книжного дела**. Выставка коллекции ценных изданий итальянских книг XV–XIX вв. была организована в Санкт-Петербурге в Российской национальной библиотеке в 2011 г. Итальянская тема также была представлена и на Международном книжном салоне в Санкт-Петербурге в том же году в формате дней итальянской литературы.

Целый ряд мероприятий, рассказывающих петербуржцам об Италии и ее культуре, давно уже стал традиционным. С 1998 г. в нашем городе проходит фестиваль Нового итальянского кино NICE (New Italian Cinema Events), на котором можно познакомиться с новыми именами итальянского кинематографа. Для Италии очень важно возродить интерес к своему национальному кинематографу, поэтому данное мероприятие пользуется особой поддержкой итальянской стороны.

С 1999 г. проводится фестиваль «Италия на Итальянской улице», в рамках которого организуются конференции, встречи с итальянскими предпринимателями, выставки, концерты, демонстрация моделей одежды. С 2007 г. ежегодно осуществляется проект «Культурная миссия Италии в Санкт-Петербурге», традиционно включающий выставки произведений современных итальянских художников и фотографов, фестивали итальянских фильмов «Миланское кино в Санкт-Петербурге», дни венецианской кухни, ежегодный конкурс на звание «Лучший пиццайоло Санкт-Петербурга». Большим интересом пользуются дни итальянского вина, мастер-классы итальянских сомелье, городская акция «Италия в витринах». Кроме того, в Петербурге действует программа выездных культурных мероприятий «Афиша Италии», в которую входят выставки, кинопоказы, концерты, презентации книг и др. В Санкт-Петербургском государственном университете ежегодно проходит неделя итальянского языка.

Динамично развиваются связи в **области высшего образования**, которые также представляют большой интерес для обеих сторон. Италия – родина университетов, а первый в российский университет был основан именно в Петербурге в 1724 г. СПбГУ имеет партнерские связи более чем с 20 итальянскими университетами, в т. ч. с университетами Венеции, Флоренции, Болоньи, Генуи, Вероны, Милана, Рима и др. В сентябре 2006 г. было подписано Соглашение о сотрудничестве между Санкт-Петербургским государственным университетом аэрокосмического приборостроения и Университетом «Рома-ТРЕ». Осуществляется сотрудничество и с другими петербургскими вузами, например активно развиваются студенческие обмены с Санкт-Петербургским государственным университетом культуры и искусств.

В области образования традиционной стала образовательная выставка «Учиться в Италии», проходящая не только в Санкт-Петербурге, но в Москве и Казани. На ней студенты могут познакомиться с наиболее престижными образовательными учреждениями Италии.

При поддержке Общества «Италия – Россия» и Итальянского института культуры организуются центры итальянского языка и культуры, например, в сотрудничестве с СПбГУ проводятся занятия с участием университетских педагогов. Также в области образования действует программа «П. Р. И. Я.» (сокращение на русском языке, обозначающее «программу распространения итальянского языка»

в России), которая была создана отделом образования Генерального консульств Италии совместно с российскими школами, желающими включить итальянский язык в свою образовательную программу. В Петербурге около 10 школ участвуют в этой программе. На сегодняшний день активно работает программа приема иностранных студентов в Государственном институте русского языка им. А. С. Пушкина, в Санкт-Петербургском государственном университете.

Развитию культурных контактов двух стран способствовал Год Италии в России и России в Италии (2011 г.)[14]. Перекрестный Год культур стал новым этапом в развитии культурных связей двух стран: никогда до этого не проводилось столь масштабного многодисциплинарного культурного фестиваля, во время которого культурные события проходили одновременно в России и Италии. Многие мероприятия Года проводились в Петербурге. Так, в марте 2011 г. на сцене Мариинского театра была поставлена опера Дж. Верди «Набукко» в исполнении оркестра и хора Римского оперного театра под управлением Риккардо Мути. В Эрмитаже была представлена выставка «Шедевры итальянской живописи в Москве и Петербурге», во время которой петербуржцы увидели полотна великих итальянских живописцев эпохи Возрождения: Боттичелли «Кентавр и Минерва», Рафаэля «Портрет дамы с единорогом».

Немало внимания было уделено и современной итальянской культуре. В кинотеатре «Мираж Синема» прошел фестиваль «Ночь итальянского кино», в программе которого были представлены три картины итальянских кинематографистов: «Прости, хочу на тебе жениться» Федерико Моччиа, «Любовь: инструкция по применению» Джованни Веронезе, «Вся жизнь впереди» Паоло Вирдзи. Программа фестиваля была дополнена различными конкурсами, розыгрышами сертификатов на обучение итальянскому языку от Итальянского института культуры в Санкт-Петербурге, пиццы от ресторана «Мираж», а также выступлением диджея Den Den. В серии «Знаменитые итальянцы в Петербурге» состоялась встреча студентов СПбГУКИ с тренером футбольной команды «Зенит» Лучано Спалетти. Были организованы и другие культурные мероприятия, позволившие окунуться в итальянскую культуру.

Не будет преувеличением утверждать, что сегодня культура Италии представлена в Петербурге во всем ее богатстве и многообразии. Современный этап культурных связей между Петербургом и Италией характеризуется значительным расширением областей взаимодействия, а также ростом числа совместных проектов и их участников. Сотрудничество опирается на прочную документальную базу, которая способствует сближению русской и итальянской культур. Петербург развивает культурные связи со многими итальянскими городами, с большинством из которых он связан побратимскими связями. В городе представлено немало различных организаций, открывающих петербуржцам итальянскую культуру во всем ее богатстве и полноте. Петербург, сохраняя традиции прочных культурных связей с Италией, демонстрирует открытость и готовность к культурному диалогу.

Примечания

[1] Протокол о сотрудничестве между Правительством Санкт-Петербурга и Италией от 28 января 2006 г. // Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга. URL: http: // kvs. spb. ru (дата обращения: 17. 06. 2014).

[2] Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской республики о сотрудничестве в области культуры и образования от 10 февраля 1998 г. // Бюл. междунар. договоров. 2001. № 1. С. 55.

[3] Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга. Петербург–Италия: соглашения. URL: http: // kvs. spb. ru (дата обращения: 17. 06. 2014).

[4] Петербург и Флоренция создают Ассоциацию городов культуры // BaltInfo. 2011. 30 июня. URL: http: // baltinfo. ru (дата обращения: 18. 06. 2014).

[5] DA an San Pietroburgo = Общество Данте Алигьери в Санкт-Петербурге // Общество Данте Алигьери: сайт. URL: http: // dante-alighieri. spb. ru (дата обращения: 17. 06. 2014).

[6] Torcutti E. Diplomazia culturale e politica culturale: Tesi di Laurea. Triest: Università degli Studi di Trieste, 2005. P. 22.

[7] Итальянский институт культуры в Санкт-Петербурге. URL: http: // iicsanpietroburgo. esteri. it (дата обращения: 17. 06. 2014).

[8] Протокол между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской республики о сотрудничестве в области сохранения культурных ценностей от 05 ноября 2003 г. // Бюл. междунар. договоров. 2007. № 11. С. 43.

[9] Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга. Петербург–Италия: соглашения. URL: http: // kvs. spb. ru (дата обращения: 17. 06. 2014).

[10] Там же.

[11] Россия – Италия: сквозь века: от Джотто до Малевича, Москва, с 7 февр. по 22 мая 2005 г. // Музеи России: сайт. URL: http: // museum. ru (дата обращения: 17. 06. 2014).

[12] The State Hermitage Museum: Hermitage News. URL: http: // hermitagemuseum. org (дата обращения: 17. 06. 2014).

[13] Посольство Российской Федерации в Итальянской Республике. URL: http: // ermitageitalia. com (дата обращения: 17. 06. 2014).

[14] О проведении Года российской культуры и русского языка в Итальянской Республике и Года итальянской культуры и итальянского языка в Российской Федерации: распоряжение Президента РФ № 748–рп от 11 ноября 2009 г. URL: http: // graph. document. kremlin. ru (дата обращения: 17. 06. 2014).